

Fida Nyamesemka: Dzifuu 8, 2014.
(Friday sermon – 8st August 2014 – Fante Translation)

MPAABO NO TUM MA MBOA SORONKO.

“Anaade, Obi ma nyia oako ahohiahia mu no mbuae wo bre a osu fre no, na oyi bon, na oye wo odziadzefo wo asaase yi do? Ana Nyankopon bi wo ho kotsir Allah anaa? Iyi hom dwen ho ketseketse bi” (27:63).

Anohba Mesia (ANN) no tuu ne Jama'at no fo mpen pii de womma hon adwen nko hon mpaabo yie osiande Jama'at no kanko nye ne bambo fi etsiafo hon ndzeyeebon noho no nam mpaabo do. Okyeree mu peperee de hen akodze yebotum dze edzi nkunyim wo atamfo no do no nye mpaabo. Mfaso ben na owo de yedze ma hen mpaabo na ahweyie ben na owo de yeye no wo ho; nokwar de, mfaso nye ahweyie ahen na yedze bata hen mpaabo ho. Iyi ancorankor biara botum esusu wo ber a oreye mbisise wo onara ne tesbea mu.

Onnkyeree biara na obusuanyi bi kyerewee kema Huzoor a nna oreae daaso bi nna Huzoor reka kyere hon de Ramadhan etwamu ntsempara na nna Huzoor pe de otwe hon adwen ko ahweyie soronko a owo de Jama'at no ye wo mpaabo ho. Mfaso kor wo ha nye de, ahweyie a yeye maa hen mpaabo wo Ramadhan no mu no nnkeye de siesiarakansa Jama'at no hia mpaabo dzendzeenzen. Mpo, ansaana woreda dem daaso yi edzi no, nna wonam sunsum mu dze ahye Huzoor n'ano ma oada dem nsem yi edzi dada, na iyi si no gyina w3 ber a woda dem daaso yi edzi. Iyi nye Nyankopon N'akwan.

Oye hen nyinara hen pe de atsetsee mber nodo botwa enyimenyim yi ara. Ne dem ntsi hen mpaabo nyinara wo de oko ma Jama'at no na banbo fi atamfo honho. Oye hia a aba de yeko do bo mpae dze hwehwe banbo fi hen atamfo nkyen. Woakae Huzoor dae dadaw a woedzi kan aka no dadaw. Wo daeso mu no woka kyeree no de se gyinabew no botum asesa ntsemtsem a hia ba de Jama'at no nyinara dan honho ko Nyankopon ho onam Onoara ntsi wo nokwar mu na wobo mpae dze ma Jama'at yi fi ne ahokyer mu. Se gyinabew a otse dem yi tsintsim wo Jama'at ne nyinara mu na yese hen anadwe dze bo mpae ma Jama'at yi a, nsesa nwanwado no botum aba wo nda kakra bi nta mu onam mpaabo a yebobo wo anadwe kakra bi nta mu ntsi. Osi pi de wahyehye de nsesa nwanwado beba, oye Nyankopon Ne bohye, naaso obeba wo ne ber do. Nkratow a wodze ma Huzoor wo daeso no mu no nye de Jama'at no nyinara no a wodze honho abata Anohoba Mesia (ANN) no wode wodze mpaabo dan honho ko Nyankopon nkyen wo nokwar mu. Daeso no ma yena atsenka de nkratow no ko ma Pakistan Ahmadiyyafo tsitsir, de woye esikafo anaa ehiafo, mbanyin anaa mbaa. Ahmadiyyafo hon atsetsee a omo paa roko do wo Pakistan man mu na owo de Ahmadiyyafo a wowo wiadze yi mu nyinara wo de wotwe hon adwen gyina iyi do. Iyi ne siantsir nye de wiadze ne yiedzi gyina Ahmadiyya ne nkunyimdzi do, de Muslim dom kuw no benya Nyankopon Ne nhyira gyina Ahmadiyya do na atsetsee n'awie so gyina iyi do. Se oye Palestinefo ho faahodzi anaa Muslimfo benya faahodzi efi akandzifo etsirmuodzinfo, Ahmadiyyafo hon mpaabo pe na obotum ama dem awerehyemu yi. Sesiara Ahmadiyyafo nye nkorofa a woretsetsee hon paa na iyi ntsi na hen mpaabo beye muztir (obi a wotsetsee no de ma woka no wo Kur'an mu wo sor dadaw no) ne mpaabo na iyi nnkoye hen faahodzi n'akwanya pe na mbom obeye akwanya a obeyi nyimpa nyinara hon atsetsee.

Anohoba Mesia (ANN) kaa de mpaabo ne nwanwa nsunsuando da edzi wo ahokyer ber mu na nokwar nye de yehu hen Nyankopon onam mpaabo ntsi!

Wɔana nye nkorɔfo a wɔretsetsee hɔn pa a wɔ Muslim aman aman bi mu? Dɔm kuw a wɔwɔ Pakistan hɔn suban akɔyɛ, dɛ mbɛrɛ na Hazrat Khalifatul Masih a ɔtɔdo ebiasa no ka no, suban a ɔda dzenn. Kur'an kyɛfa no ka dɛ wɔana na otsia nyimpa a ɔwɔ nsɔhwɛ mu ne mpaɛbɔ ka Nyankopɔn ho, mber a wɔyɛ muztir! Muztir kyere obi a ohu noho dɛ ahokyer etwa noho ehyia na onnhu nyimpa anaa wiadze akwanya biara a obotum agye no na ohu Nyankopɔn ne kwan dɛ ɔno pɛ ne akwanya a ɔwɔ hɔ ma no. Muztir nnkyere obi a ɔwɔ ahokyer mu dɛ onnyi akwanya biara obotum agye noho, mbom muztir hu kandzea na otum mbirika kɔ ho na ɔnnkyere obi a otu mbirika basabasa mber a gya etwa noho ehyia, sɛ ɔyɛ dem a obotum atɔ gya no mu. Muztir nye obi a ohu kandzea pɔkyee wɔ ahokyer na haw ber mu na odzi ekyir. Nyankopɔn aka dɛ ɔyɛ nwin dze ma muztir a ɔgye ne fi gya ho. ɔwɔ dɛ yɛdan hɛnho kɔ Nyankopɔn hɔ ber a yɛwɔ gyedzi a no mu yɛ dzen dɛ obeyi hɛn efi hɛn haw mu. Tsedɛ dzaa Anohoba Mesia (ANN) kaa no ndzɛmba a ɔyɛ nwanwa beda edzi wɔ hɛn afa wɔ mboa mu. Obi a ne susu benya tsedɛ muztir a ɔmmfa enyidze ma guansumabea biara ka Nyankopɔn Ne guansumabea ho no na ɔmmfa enyidze ma obiara ka Nyankopɔn ho dɛ n'agyenkwa a ɔbegye no efi ne haw ho nye muztir nokwarnyi na ne mpaɛbɔ yɛ nwanwadze. Wɔ gyinabew a ɔtse dem no Nyankopɔn tu mbirika kɔ kɔ muztir ne nkyɛn na oyi no fi n'ahokyer mu. N'ahokyer no yew fi hɔ, dɛ ɔyɛ dɔm hɔn ahokyer anaa ɔnoara nko nedze. Nyankopɔn nnyi nkorɔfo a wɔtse dem yi hɔn haw ara kɛkɛ, na mbom nokwar nye dɛ ɔdze ne nhyira a onnyi ewie gu hɔn do. Wɔ kyɛfa a ɔwɔ sor no Nyankopɔn aka no wɔ ha dɛ Orinnyi egyedzifo a wɔwɔ ahokyer mu no hɔn ahokyer ara mmfi hɔ na mbom ɔsan so hyɛ hɔn bɔ dɛ ɔbeyɛ hɔn 'edziadzefo wɔ asaase yi do'. Nyankopɔn see kandzifo etuodzenfo akese na etumfo na ɔhyɛ nkorɔfo enyimnyam, hɔn a wɔbrɛ hɔnho ase ma wɔbɛhyɛ hɔn anan. Ne dem ntsi Oyi ankorankor na dɔm hɔn ahokyer fi hɔ!

Kur'an Krɔnkrɔn no aka dɛ mber a nkorɔfo a wodzi kan no annyɛ perper amma Nyankopɔn N'akɔmhyɛfo no, Nyankopɔn see hɔn na ɔdze nkorɔfo a wɔbrɛ hɔnho ase hyɛ hɔn anan mu. Kandzifo etuodzenfo pii na oyii hɔn fi hɔ korakora. Dem mbra no yɛ edwuma ndɛ dua yi. Nyankopɔn see nkorɔfo a wɔnnyɛ perper mber a obi a wɔahaw no bɔ mpaɛ ka wɔ muztir ne kwan do na osu ka dɛ: '...daben na Nyankopɔn Ne mboa no bɛba?...' (2:215) Nyankopɔn N'ehumbɔbɔr sɔr na nhyɛdɔfo no hɔn asotwe no ba ntsem. Kɛtseankyɛ Nyankopɔn bema hɔn a wɔretsee amanfo wɔ hɔn tum no nyansa, na sɛ ɔnnyɛ dem a ɔno tum na dɔm dodow noara beyɛ akwanya a ɔdze hɔn see bɛba. Nyankopɔn aka dɛ nkorɔfo a hɔn a hɔn nndzi ntseneenee kwan do ɔnam hɔn ahonya na hɔn dodow ntsi no nya ewie bɔn.

Sɛ nkorɔfo ka Kalima no na wɔfa Nkɔmhyɛnyi Krɔnkrɔn (NNN) ne dzin na wɔkɔ do tsetsee amanfo a, Kalima no na Nkɔmhyɛnyi Krɔnkrɔn (NNN) hɔn enyi nngye hɔnho. Nyankopɔn aka no dɛ nkorɔfo a wɔtsetsee amanfo binom no hɔn ewie nnyɛ. Obi biara a obetsia Nyankopɔn Ne mbrasɛm no benya ewie bɔn, naaso mbɛrɛ ɔtse biara no, sɛ yebotum eyi atsetsee no efi hɔ ntsem pa noara a ɔno ogyina hɛn do dɛ yɛbɛfa muztir gyinabew na yɛafɛ Nyankopɔn Ne mboa na sɛ yɛwie a hɛn nhwɛ mbɛrɛ Obesi aba boa hɛn! Hɛn mu kor biara wɔ dɛ ɔma dem gyinabew yi yɛ ne su.

Anohoba Mesia (ANN) kaa dɛ: 'Hom ehu, Otumfu Nyankopɔn no yɛ nyia ɔdze Noho. ɔmmfa wɔ mpaabɔ ho gyedɛ ebɔ no pii, ekɔdo bɔ na ebɔ no wɔ awɛrɛhow mu. Obi a ne yer anaa ne ba yar anaa ɔwɔ asem dzen bi wɔ asendzibea no n'awɛrɛhow tse den? Gyedɛ yɛbɔ mpaɛ wɔ nokwar awɛrɛhow mu na sɛ yɛbɔ wɔ awɛrɛhow a ɔnnyɛ nokwar mu a ɔno mfaso biara mmba ho. Sɛ wɔbɛgyɛ asɔryɛ ato mu a ogyina awɛrɛhow no do.'

Anohoba Mesia (ANN) kaa dɛ sɛ wɔbɛgyɛ mpaɛbɔ ato mu a ogyina dɛ ebɔbɔ no pii na akɔdo abɔ so. ɔwɔ dɛ enyi da hɔ dɛ onndzi mu dɛ ebɔdwen dɛ Ramadhan bosom no mu mpaɛbɔ no sombo. ɔwɔ dɛ yɛkɔ do ara bɔ mpaɛ ntoatoa do. Sɛ mpo yenya nkunyimdzi a ɔda

edzi pefee a, de mbre a yebenya Nyankopon Ne nhyira ntsi no, hia ba de yeko do bo mpae. Ne tsiatsia mu no, gyedzinyi mapa na Nyankopon hon ntamu nkitahodzi nodo ntwa da. Ow de yena awerehow mber a yewo ahokyer mu na yehia Nyankopon Ne nkaakae wo mber papa mu. Gyedzinyi mapa nnye pesemenkomenya na n'adwen nnye node mpae a wabo no wo mber tsiawaa bi mu no sombo. Oye dem nkitahodzi yi na enye Nyankopon nya a oman senkyeredze a okyere de wogyee wo mpaeb wo mber biara mu.

Mber bi Anohoba Mesia (ANN) kaa de: 'Kae de, ebedan woho ako obi fofor ho ka Nyankopon Noho no kyere de eretwe woho efi Nyankopon ne nkyen.' Ampa ara de, oye gyinabew a edwen ho a onnye yie de gyedzinyi mapa onam mberewe ntsi, onntum ntua n'asorye kaw na mbom wodan honho ko wiadze ahonya ho. Ne dem ntsi, hen mu kor biara no wode odwendwen noho mbre obeye a ommfa noho nnhye onoara ne nsem na ahokyer mu ara ma onnkoba no de ne wir befi de obobo mpae ama nkorofa a wowo ahokyer mu na hon so woka Jama'at yi ho. Ow de yekae de hen mu biara ne mpaeb a obo no ber a onyim Nyankopon N'ehumbobor, bonfakye nye N'abodzin nkae a okeka ho no oyi Jama'at yi n'ahoker no fi ho.

Ahadith kyere hen de mframa dzen kyere mbanyin ebiasa bi a wofi adaadaafo no hon mu no ntsi wohwehwee banbo wo botan bi mu fi mframa dzen n'ano. Na mframa n'ano yedzen ara ma oyii boba kese bi ma obedaa botan n'ano ma osiww botan n'ano kwan no. Mbanyin ebiasa yi konyee botan no mu de wrehwehwe guansumabea efi ahokyer ketsekete ho na mbom wokohyia ahokyer kese. Na wonkotum dze hon ahodzen epia boba no dem ara so na obi biara nnyi ho a obotum epia boba no wo n'ekyir. Hon akoma tue yie na wodwen ho de ana wobesie hon wo botan no mu ber a hon nnwui anaa. Hon mu kor kaa de hon nkae papa bi a woyee na womfa mbo mpa, ndzeyee bi a woyee onam Nyankopon ntsi. Kor kaa de, 'O me Nyankopon na medo obaa bi a na oye me busuanyi a na mepede de menye no ye ndzeyee a onnye naaso woaantse ase. Meyee nhyehyee bi, mesee sika na ekyir no otsee ase. Mber a mehyee nodo no, okaa de, O Nyame nyimpa, mepa wo kyew wo Nyankopon ntsi, mennye bon a otse dem yi.' Oho ara na metwee moho fi ne nkyen. O Nyankopon se meye iyi onam Woenyigye a, yi dem boba yi fi ho ma hen.' Onam ne mpaeb ntsi no, mframa dzen no piaa boba no kakra naaso na onnye dzaa obotum ama woepue. Banyin a otodo ebien no so kaa de, 'O Nyankopon, Enyim de edwumayenyi bi baa me nkyen na obeyee edwuma maa me naaso okoree ansaana se motua ne kaw a meetua. Na n'akatua no mu dur tsede eduadzewa ne dodow bi a meduae a osow aba yie, metoo anyenboa fi eduadzewaa yi mu na menyaa mponkye na nguan pii. Mfe pii ekyir no, nyimpa a otse dem yi bae na obisaa me n'akatua na mekaa kyere no de mponkye a wogu asaase nodo nyinara no ye nedze na obotum ako fa. Oyii me ano de obaa de orebegye n'akatua na miridzi noho few. Mekae kyere node n'akatua no na medze aye edwuma ma ekodur dem gyinabew no na mekaa kyere no de oye nedze. Banyin a otse dem yi faa mboa no nyinara. O Nyankopon, se meye iyi de merehwehwe W'enyigye a, hu hen mbobor na yi boba yi fi ho ma hen.' Mframa dzen bo boba no pia no kakra naaso na kwan a oda ho no nnkotum ama woepue. Banyin a otwa tow no bo mpae de: 'O Nyankopon, Enyim de menyen mponkye na mirkyi nye hen edziban. Dakor bi m'amma fie ntsem na na m'awofo a woyee mpanyimfo a wonye me tse na mema hon mirkyi ansaana m'ama me mba no ako da. Na onnye mepede de menyen hon ntsi, medze mirkyi no gyinaa hon nkyen ama se woser a medze ama hon. Me mba no suu kom naaso migyinaa m'awofo hon nkyen ara ma adzekyee na wosere no medze mirkyi no maa hon na ekyir no mema me mba na me yer. O Nyankopon, me ndzeyee yi meye onam W'enyigye ntsi, na wiadze yi mu adwen biara nnka ho a, hu me mbobor na yi boba yi fi ho.' Mframa n'ano yee dzen na oyii boba no fi ho ma wotum pue fi mu. Dem nkorofa ebiasa yi yee ndzamba ahorow ebiasa; na

kor ye perper ma n'edwumayenyi, na kor so ye ayemyie na odwen n'awofo ho na dzaa otodo ebiasa no twee noho fi edwamanbo ho onam Nyankopon enyigye ntsi. Mbre otse biara no, hon mpaebɔ ne botaa no ye kor; na wope de boba no fi ho na ofi ho so. Dem nsem yi wo afutusem pii, no mu kor nye de ndzeyee pa ye akwanya ma ahokyer fir ho. Nkorɔfo a awerehow hye hon ma ber a wɔrebɔ mpae no wode wonya atsenka a otse dem yi ara ber a wɔrebɔ mpae ama Jama'at yi. Se yerebɔ mpae ebien no a onnye nhye no (Nafl) a de ma Huzoor etuhen fo de yenye ma Jama'at yi no nkodo no na gynabew nsesa no a, hen mbo mpaebɔ a ehumbɔbɔr ahye mu ma.

Yebotum enya ehumbɔbɔr na ntsease efi mbanyin a woka botan no mu no. Na hon awerehyemu wo wiadze yi mu mboa nyinara ayew na wodze papa a woyee onam Nyankopon ntsi bo mpaebɔ. Mber a neho hia de yeye ma hen ndzeyee ho tsew onam Nyankopon ntsi no, wo de yedwen haw a Jama'at yi rehyia de oye hen ara hen haw na hen mfa ahobrase na akomapa mbo mpaebɔ.

Anohoba Mesia (ANN) kaa de: 'Nyimpa benya ahotsew nsesa wo no mu no ye hiadze a ono so ma wogye ne mpaebɔ to mu. Se onkotum atwe noho efi bon ho na mpenpendo a Nyankopon dze ama nono obobu do a, onnye adze a ne mpaebɔ benya nsunsuando biara.'

'Se ebeye tsede nkorɔfo nkaa no a, Otumfu Nyankopon nnkoma nsonsonnee biara mmbada hon na hom ntamu. Se hom ara amma nsonsonnee kese ammbada hom mu a, Nyankopon so nnkoma nsonsonnee mbada hom na nkorɔfo nkaa no hon ntamu. Nyimpa odzi mu nye nyia odzi Otumfu Nyankopon Nepe do peperepe. Naaso, nyimpa ne su wo aboano na dzaa wo no mu nnye pe no ye nyiatwomnyi na nyiatwomnyi mo kyen nyimpa a ongyi ndzi. Dzaa odzikan nye de ebetsew w'akoma ho. Dzaa mesuro nye de onnye adze a yebedzi nkunyim wo sekan anaa tum biara ano. Hen akodze ara nye mpaebɔ na akoma a noho tsew.'

Ketseankye Nyankopon beye ma yeabo mbodzen na yedze ahotsew nsesa aba hen mu tsede ma na Anohoba Mesia (ANN) pe no na yenye biribiara wo Nyame ntsi na yembo mpae nkyere no de muztir! Ketseankye yebobo mpae ama Jama'at yi ne mpuntu nye haw a ogu Jama'at yi n'akwan mu wo enyiber do tsede mbre yebo mpae dze ma hen ara henho! Ketseankye yebo mpae de obi a ohwehe banbo fi n'etsiafo hon ndzeyee bon ho! De mbre ahyease no mekaa no ahyease no, se yeandand henho ako Nyankopon ho wo nokwar mu de Onyi hen kuw yi ne nschwe mfi ho a onnye adze a hen nsa beka hen botaa ntsempa yi ara. Mber a yeaye Anohoba Mesia (ANN) ne Bai'at ewie no hen mpaebɔ a yebo ma kuw yi boa ma hen ara hen nschwe so fi ho. Se yebo mpae ma henho a asor abofo so bo mpae ma hen. Woyi aboba fi botan ano ma hen wo ber a hen nyinara hen mpaebɔ ne botaa ye kor. Ahmadiyyafo a wowo wiadze yi mu beebiara no hon yaa a wotse no wode oye yaw a hen so yetse na wo de yedze dem atsenka yi bo mpae. Iyi akodze a yewo a Anohoba Mesia (ANN) no atwe hen adwen egyina do.

Owo de yekaa wo hen atsenka mu de yennkobo mpae de haw bi nto hen atamfo, na mbom, yembo mpae de: O Allah, oye hen pe de yebanya nkunyimdzi na odan so ye hen pe de Ebeyi hen haw no so efi ho! Mber a yerebɔ mpae de mber yi a oye dzen yi mbra ewie no, O Nyankopon, oye hen pe de Ebema hen atamfo no yiedzi na ma nsee hon. Edze W'adom no akata hen mberewye do na haw a yereko mu nyinara n'ekyir no hen nsa ka W'adom na W'ehumbɔbɔr. Se Ekata etsiafo no so hon do na Ema hon akwankyere a, obeye enyigyesem ama hen na hon ara so. Mbre otse biara no, se wo Wo nyansa mu no, Ehu no de hon mu binom mfata iyi na obeye de Ebese hon a, ono Yi hon fi hen akwan mu wo kwan a hon ha wowo no nnkoseese Islam ne mpuntu no a sesiara no Edze ahye Ahmadiyya, nokwar Islam nsa no.

Nyankopon Ne nyansa no beye ma mpaebɔ no ahye ma wo bea a odzi mu. Kwan a otse dem yi do na ɔwo de yebo mpaɛ na onnye mpaebɔ a yerebo etsia hon. Ketseankye Nyankopon beye hen adom ma yeetum yeaye hen asɔye asodzi!

Translated by: 1. Mr. Alhassan Kobina Atta-Wenchie
(Tutor in English Language, Jamiatul Mubashireen, Ghana)
2. Maulvi Alhassan Bashir Annan Sahib
(Tutor, Jamiatul Mubashireen, Ghana)
3. Rasheed Possible Essuman Sahib
(Second Year Student, Jamiatul Mubashireen, Ghana)
4. Hafiz Naseem Ahmad Nyame Sahib
(Composer, First Year Student, Jamiatul Mubashireen, Ghana)

Downloaded from: www.jamiatulmubashireen.org
Contact: www.jamiatulmubashireen.org/contact-us